



ANDMEKAITSE INSPEKTSIOON

Lp Julia Forstiman
Narva Linna Sotsiaalabiamet
sotsiaalabiamet@narva.ee

Teie 09.10.2026

Meie 23.10.2026 nr 2.3-8/26/4084-2

Vastus selgitustaotlusele

Andmekaitse Inspeksioon (AKI) sai Teie selgitustaotluse, milles küsite eriliiki isikuandmeid sisaldavate dokumentide edastamise kohta töövõtjale tõlketöö tegemiseks.

Märgime, et AKI saab selgitustaotlusele vastates selgitada isikuandmete kaitse üldmäärusest ([Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus \(EL\) 2016/679](#), edaspidi IKÜM) tulenevaid nõudeid, kuid ei saa anda konkreetsele juhtumile siduvat õiguslikku hinnangut. Sellise hinnangu andmine eeldab asjaolude väljaselgitamist ja tõendite hindamist järelevalvemenetluses, mida praegu aga läbi viidud ei ole. Lõplik otsustus ja vastutus isikuandmete töötlemise osas jääb andmetootlejale.

Asutus, organisatsioon või muu isik, kes otsustab, miks ja kuidas isikuandmeid töödeldakse, on isikuandmete vastutav tootleja (IKÜM artikli 4 punkt 7). Vastutav tootleja peab tagama isikuandmete nõuetekohase töötlemise ja kaitse. Selleks peab isikuandmete töötlemisel olema õiguslik alus ning töötlemine peab olema eesmärgipärane, inimeste jaoks läbipaistev ja kooskõlas võimalikult väheste andmete kogumise, turvalisuse ning teiste IKÜM artiklis 5 sätestatud põhimõtetega. Täpsemad selgitused isikuandmete töötlemise põhimõtete kohta leiab AKI kodulehelt

<https://www.aki.ee/isikuandmed/andmetootlejale/andmetootluse-pohimotted>.
Õiguslike alustega seotud selgitused leiab siit
<https://www.aki.ee/isikuandmed/andmetootlejale/tootlemise-oiguslikud-alused>.

Kui tõlketeenuse osutaja töötleb isikuandmeid üksnes vastutava tootleja nimel ja tema juhiste järgi ega määra ise kindlaks isikuandmete töötlemise eesmäärke, võib tõlketeenuse osutaja olla volitatud tootleja.

Kui isikuandmeid töötleb vastutava tootleja nimel volitatud tootleja, peab nendevaheline suhe olema IKÜM artikli 28 lõike 3 kohaselt reguleeritud siduva lepingu või muu siduva õigusaktiga. Selles tuleb kindlaks määrata isikuandmete töötlemise sisu ja kestus, töötlemise laad ja eesmärk, isikuandmete liik ja andmesubjektide kategooriad, vastutava tootleja kohustused ja õigused. Lisaks peab olema kokku lepitud, et volitatud tootleja töötleb isikuandmeid üksnes vastutava tootleja dokumenteeritud juhiste alusel, tagab andmeid töötlevate isikute konfidentsiaalsuskohustuse ning rakendab IKÜM artikli 32 kohaseid turvameetmeid. Samuti tuleb reguleerida teise volitatud tootleja kaasamise tingimused, volitatud tootleja kohustus aidata vastutaval tootlejal täita IKÜM-ist tulenevaid kohustusi ning pärast teenuse lõppu isikuandmete tagastamine või kustutamine. Volitatud tootleja peab ühtlasi tegema vastutavale tootlejale kättesaadavaks teabe, mis võimaldab tal kontrollida ja tõendada nende nõuete täitmist, ning võimaldama vajaduse korral auditeid ja kontrolle.

Juhised selle kohta, kas ja kuidas isikuandmeid töövõtjale (volitatud töötlejale) edastada ning kuidas volitatud töötleja võib neid töödelda, peab andma vastutav töötleja. IKÜM artikli 28 lõike 3 kohaselt võib volitatud töötleja isikuandmeid töödelda üksnes vastutava töötleja dokumenteeritud juhiste alusel. Vastutava ja volitatud töötleja vaheline andmetöötlussuhe peab IKÜM artikli 28 lõike 9 kohaselt olema samuti kirjalik.

Mis puudutab isikuandmete töötlemise turvalisust ja konfidentsiaalsust, siis nende tagamise kohustus lasub nii vastutaval kui ka volitatud töötlejal.

IKÜM artikli 5 lõike 1 punkti f kohaselt tuleb isikuandmeid töödelda viisil, mis tagab nende asjakohase turvalisuse, sealhulgas kaitse loata või ebaseadusliku töötlemise ning juhusliku kadumise, hävitamise või kahjustumise eest. Sama artikli lõikes 2 sätestatud vastutuse põhimõtte kohaselt peab vastutav töötleja lisaks nõuete täitmisele suutma nende täitmist ka tõendada.

Turvameetmete valikul tuleb lähtuda IKÜM artiklist 32. Selle kohaselt peavad vastutav ja volitatud töötleja rakendama riskile vastava turvalisuse taseme tagamiseks asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke meetmeid. Sobivate meetmete määramisel tuleb arvesse võtta tehnoloogia taset, isikuandmete töötlemise laadi, ulatust, konteksti ja eesmäärke, samuti füüsiliste isikute õigustele ja vabadustele kaasneva ohu tõenäosust ja suurust.

IKÜM ei nimeta, milliseid konkreetseid lahendusi isikuandmete turvalisuse ja konfidentsiaalsuse tagamiseks tuleb andmetöötlejal rakendada. Samuti ei keela ega välista IKÜM mingite konkreetsete tehniliste lahenduste vms kasutamist. Oluline on pigem see, kas valitud lahendus ja rakendatud meetmed tervikuna vastavad konkreetse töötlemise riskidele ja tagavad isikuandmete turvalisuse ja konfidentsiaalsuse.

Kokkuvõttes vastutab vastutav töötleja selle eest, et volitatud töötleja kaasamisel oleksid täidetud isikuandmete töötlemise põhimõtted, sh isikuandmete turvalisus ja konfidentsiaalsus.

Leiate täiendavad selgitused AKI kodulehelt:

- <https://www.aki.ee/isikuandmed/andmetootlejale/andmetootleja-vastutus-ja-kohustused>
- <https://www.aki.ee/isikuandmed/andmetootlejale/andmeturve>

Loodame, et meie selgitustest on abi.

Lugupidamisega

Agnes Järvela
jurist (tiimijuht)
peadirektori volitusel